

# Corporation des loisirs



## Joyeux Noël à toute la population!

À la grande joie des enfants, la Corporation des loisirs tenait sa traditionnelle « Fête de Noël » le dimanche 2 décembre dernier. Au menu : défilé du Père Noël sur le boulevard Springer, remise des brochettes de bonbons, des structures de ballons, des bricolages des fêtes en plus d'un morceau de gâteau, sans oublier la remise des cadeaux. Merci aux 360 visiteurs! On se redonne rendez-vous en 2013.

Sylvie Bédard  
Corporation des loisirs

**À l'intérieur...**

Veuillez conserver le dépliant et l'horaire de Chapais Ligne Verte insérés à votre Tribune

### TABLE DES MATIÈRE

Nouvelles en bref  
1 à 5

Conseil municipal  
6 à 7

Développement  
économique  
8

Services aux citoyens  
9

Vie communautaire  
10

Divertissement et  
annonces classées  
12

## UN AUTRE DON POUR LE MANOIR PIERRE GUÉNETTE



Chapais, le 10 décembre 2012 - Le cercle Dominique Savio 1157 des Filles d'Isabelle de Chapais a répondu positivement à la campagne de financement pour la construction du Manoir Pierre-Guénette en versant un don de 5 000 \$. La présidente d'honneur de cette campagne, Mme Muguette Bénédetti, et le maire de la Ville de Chapais, monsieur Steve Gamache, sont très heureux de cette réponse : « Nous sommes fiers que cette organisation chapaisienne si impliquée dans notre communauté soutienne ce beau projet ».

Rappelons que le Manoir Pierre-Guénette dédié aux personnes âgées en légères pertes d'autonomie comprendra 16 unités de logements dont les travaux de construction pourraient débiter à l'été 2013. Avec ce don des Filles d'Isabelle, c'est plus de 290 000 \$ qui ont été amassés jusqu'à maintenant et qui contribueront à la mise de fonds du milieu dans ce projet.

Steve Gamache  
Maire

*La prochaine assemblée  
régulière aura lieu le :  
mardi 15 janvier 2013  
dès 19h30,  
à la salle du conseil.*



## Déjeuner du maire et du conseil municipal

# PLUS DE 7 300\$ AMASSÉS POUR LA GUIGNOLÉE

(Le 29 novembre 2012 – Chapais) C'est sous le thème «Le pouvoir d'aider!» que s'est déroulée l'édition 2012 du déjeuner du Maire et du Conseil municipal de Chapais à la salle des Chevaliers de Colomb dimanche le 25 novembre dernier. L'activité de bienfaisance a permis de recueillir 7388\$ au profit des plus démunis de la communauté chapaisienne. Rappelons que l'an dernier, la même activité avait rapporté 6 500\$. Le maire de Chapais, Steve Gamache, entouré d'une équipe de bénévoles chevronnés provenant des Filles d'Isabelle, des Chevaliers de Colomb et du conseil municipal, a servi 175 déjeuners à cette occasion.



Cette année, plus d'une quarantaine de partenaires de Chapais, Chibougamau, Ujé-Bougoumou et de la région se sont joints au maire de Chapais et à ses collègues du conseil municipal pour faire de cette activité un vif succès. «Je tiens à remercier chaleureusement toutes les personnes qui sont venues déjeuner avec nous afin de soutenir la Guignolée, les bénévoles qui nous ont aidés ainsi que les généreux partenaires qui ont soutenu cette initiative du conseil municipal» a souligné le maire de Chapais.

*Steve Gamache*  
Maire

Voici la liste de nos généreux commanditaires :

Banque CIBC	Construction PAR Tanguay	Genivar inc.
Banquets fins gourmets	Danielle Girard-Gendron notaire	Josée Bélanger, comptable
Barrette-Chapais	Dufresne Asphalte	Luc Ferland, député d'Ungava
Bélanger Bouchard comptabilité	Eenou plumbing & Heating	Marc Gauthier, notaire
Béton Tremblay inc.	Entretien industriel DLB	Mécanique Sport Plus
Bonichoix	Équipement bureau Ungava	Métaux BlackRock
Cain Lamarre Casgrain Wells	Évaluations Cevimec-BTF	Riverin Girard et Associés
Caisse Desjardins de Chibougamau	Filles d'Isabelle	Serge Fleury, avocat
Chevaliers de Colomb	Garage René Fortin	Stornoway
Centre d'études collégiales à Chibougamau	Romeo Saganash, député Abitibi – Baie-	Syndicat des Métallos – Chantiers
Chapais Énergie	James - Eeyou - Nunavik	Chibougamau
Chibougamau automobile	Goldcorp – projet Éléonore	Syndicat employés municipaux CSN
Clinique Dentaire Claude Marcil	Groupe IBI/DAA inc.	Syndicat du personnel enseignant du CÉCC
Clinique dentaire Julie Poirier	Heenan Blaikie Aubut	Télébec
Commission scolaire de la Baie-James	Hydro-Québec	Uniprix
Corporation des loisirs	Intersport Yvan du Sport	Ville de Chapais
	J.F. service d'entretien	

# LES ÂNÉS DU NORD- DU-QUÉBEC HONORÉS

Le dimanche 9 décembre dernier avait lieu la cérémonie de remise des médailles du lieutenant-gouverneur du Québec, l'honorable Pierre Duchesne, aux aînés du Nord-du-Québec, à la salle communautaire de Chapais.

Au total, 24 aînés du Nord-du-Québec étaient nommés dont 7 de Chapais soit Mesdames Anita Coutu, Simone Ricard, Georgette Boisvert, Germaine Perron-Cliche, Lucette C. Larochelle, Rolande Grondin et Solange Doucet, pour leurs remarquables engagements bénévoles au sein de leur communauté.

Félicitations à tous!

*Genevieve Gleeton*



## BESOIN D'UN TRANSPORT?

**Nous avons la solution pour vous!**

Afin de vous fournir plus d'informations au sujet de notre système de transport, nous avons préparé une nouvelle fiche informative ainsi qu'un carton-horaire que vous trouverez insérés à cette Tribune. Nous vous encourageons à en prendre connaissance et de garder ces renseignements à portée de main. Que ce soit pour vous, un membre de la famille ou un ami, sachez qu'un système de transport est à votre disposition!

Veillez prendre note que pour la période des Fêtes, soit du 22 décembre au 2 janvier 2013 inclusivement, le bureau de « Chapais Ligne Verte » sera fermé.

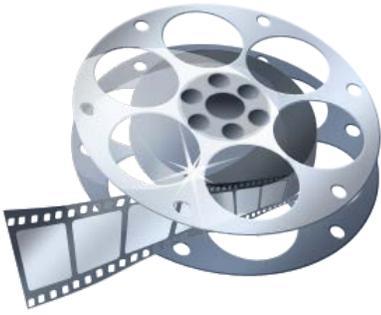
Les services du transport collectif reprendront à compter du jeudi 3 janvier 2013.

**Joyeuses Fêtes et  
soyez prudent sur les routes!**

Pour plus d'informations :

**Tél : 418-745-3535**

[www.villedechapais.com/chapais-ligne-verte](http://www.villedechapais.com/chapais-ligne-verte)



## CINÉMA DU TEMPS DES FÊTES

C'est avec plaisir que les Chevaliers de Colomb invitent les enfants de 4 à 14 ans à la présentation de 3 films de Noël. Les films seront présentés sur un écran de 120 pouces à la salle des Chevaliers située au 21, 3<sup>ième</sup> Avenue à Chapais.

### « MISSION NOEL » sera présenté le 27 décembre à 14h

Dans la nuit du 24 au 25 décembre, le Père Noël et ses lutins ont distribué tous les cadeaux aux enfants endormis. Il en reste cependant un qui a été oublié et qui appartient à une petite fille du Royaume-Uni. Aller lui porter ne sera pas évident, car le jour va bientôt se lever. Le fils du Père Noël décide de remplir cette périlleuse mission. En compagnie de son grand-père, d'un vieux renne et d'un elfe qui a plus d'un tour dans son sac, Arthur Noël s'embarque dans une aventure qui lui fera vivre de nombreuses sensations fortes.

### « À LA RECHERCHE DU CHIEN NOEL » sera présenté le 5 janvier à 14h

Au moment où le père Noël et son ami Paws constatent que les enfants semblent avoir perdu l'esprit de cette fête, ils entreprennent un voyage à New York. Mais bientôt le père Noël perd la mémoire. Paws, son copain Will ainsi qu'un groupe de chiens sympathiques font le nécessaire afin de restaurer la magie de Noël.

### « LORAX » sera présenté le 20 janvier à 14h

Ted a 12 ans et il est prêt à tout pour conquérir la jolie Audrey. Le seul moyen d'y parvenir est de lui offrir un arbre. Sauf qu'il n'en pousse plus depuis belle lurette. Sur les conseils de sa grand-maman, Ted ose s'aventurer à l'extérieur de la cité fortifiée pour trouver un lieu désert. Au fil de son périple, il fait la rencontre d'un mystérieux ermite qui pourrait bien l'aider. Ce dernier lui parle de son passé, de cette époque où le Lorax et ses amis animaux prenaient soin de la forêt contre les menaces extérieures.

---

De plus, 5 autres films seront présentés au cours de l'hiver à **prix populaire de 3\$ par enfants ou 8\$ pour la famille**. Surveillez notre publicité aux endroits habituels.

On vous attend en grand nombre.

*Vos Chevaliers*



## LE CONSEIL EN BREF

Le conseil municipal tenait une séance ordinaire le mardi 11 décembre dernier. À cette occasion, plusieurs dossiers furent soumis aux membres du conseil.



Voici les résolutions qui ont été adoptées :

- au niveau du Service de la trésorerie, le conseil acceptait le bordereau des chèques pour le mois de novembre 2012, les transactions s'élevant à 84 311,17\$ et la liste des comptes à payer concernant la même période et s'élevant à 451 903,17\$ telles que déposées;
- le conseiller M. Gilles Lachance donne avis de motion à l'effet qu'il sera déposé à une séance subséquente, un règlement concernant l'imposition de taxes foncières générales à divers taux, des taxes spéciales, des compensations et/ou des tarifications pour la fourniture de services municipaux spécifiques pour l'exercice financier 2013;
- le conseil accepte l'offre de CÉVIMEC inc, soit 52 000\$ pour l'année 2012 et avec indexation pour les années suivantes concernant le service d'évaluation;

- le conseil autorise la greffière à signer avec la Corporation des loisirs un protocole de location d'une durée d'un an renouvelable automatiquement au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, à moins d'avis contraire de la ville ou de l'organisme concerné;
- le conseil autorise que le poste d'assistant-greffier relève directement du poste de greffier;
- le conseil autorise l'offre de service du Centre de ressources en relations de travail et ressources humaines de l'Union des municipalités du Québec, déposé le 12 novembre dernier;
- le conseil autorise le versement de 13 801,50\$ pour le budget de fonctionnement de l'agente de développement rural pour l'année 2012-2013;
- le conseil autorise le directeur général à payer la somme de 72 887,09\$, plus les taxes applicables, à Construction Unibec pour la construction du poste de distribution d'eau potable ;
- le conseil nomme les membres siégeant sur le comité local « Lutte à la pauvreté et à l'exclusion sociale de Chapais;
- le conseil approuve que les séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Chapais pour l'année 2013 se tiennent le 3<sup>e</sup> mardi de chaque mois à compter de 19h à la salle du conseil de l'Hôtel de Ville de Chapais;
- le conseil autorise madame la conseillère Colombe Lemieux comme représentante sur la CA de Chapais Ligne Verte;
- le conseiller M. Gilles Lachance donne avis de motion à l'effet quel conseil municipal de la Ville de Chapais procèdera, lors d'une prochaine séance, à l'adoption d'un règlement ayant pour objet la création d'un programme complémentaire à celui de la Société d'habitation du Québec pour la construction du Manoir Pierre Guénette;
- le conseiller M. Gilles Lachance donne avis de motion à l'effet qu'il présentera lors d'une prochaine assemblée publique une modification au règlement 11-406 ayant pour objet d'accorder un crédit de taxes à la rénovation et à la construction commerciale, industrielle et résidentielle;

- le conseil autorise M. Jean Bernier à signer les protocoles d'ententes avec les propriétaires des terrains privés visant à aménager les aires de repos publiques sur une partie de leur terrain;
- le conseil autorise qu'une motion de félicitations soit adressée pour cette honneur à mesdames Georgette Boisvert, Lucette C. Larochelle, Solange Doucet, Anita Coutu, Rolande Grondin, Simonne Ricard et Germaine Perron-Cliche.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée.

La prochaine assemblée régulière aura lieu le mardi 15 janvier 2013, dès 19h, à la salle du conseil.



## VOEUX DES FÊTES

M. Steve Gamache, maire, les membres du Conseil municipal et les employés de la Ville de Chapais profitent de cette période de grandes réjouissances pour offrir, à toute la population chapaisienne et à celle de la région Baie-James, Eeyou Istchee, de Joyeuses Fêtes et leurs meilleurs vœux de bonheur, santé et prospérité pour la nouvelle année 2013!

## AVIS À LA POPULATION

Veuillez prendre note que les bureaux de l'Hôtel de Ville seront fermés du 24 décembre 2012 au 2 janvier 2013 inclusivement.

Il est également à noter qu'à l'occasion du temps des fêtes, le site de dépôt sec « Paul Ménard » sera fermé du 23 décembre 2012 au 8 janvier 2013.

*La ville de Chapais*

## CUEILLETTE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

La Ville de Chapais rappelle à ses citoyens que lors des jours de cueillette des matières résiduelles, les bacs doivent être disposés sur le terrain de votre propriété, la poignée vers votre résidence.

Merci de votre compréhension!

*La ville de Chapais*



## AVIS PUBLIC

### Rappel aux citoyens – Règlement 08-390

Veuillez prendre note qu'il est **interdit de stationner** ou d'immobiliser son véhicule sur le chemin public en tout temps du 15 novembre au 15 avril inclusivement et ce sur tout le territoire de la municipalité, sauf sur le boulevard Springer où cette interdiction est en vigueur entre 3h et 8h.

Donné à Chapais,  
ce 29 novembre 2012

*Jean Bernier*  
Directeur général



Corporation de  
développement Économique  
de Chapais

## MADAME LISE AUBIN À LA DIRECTION GÉNÉRALE

DE LA CORPORATION DE  
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE  
DE CHAPAIS



**Chapais le 11 décembre 2012** - M. Steve Gamache, à titre de président du conseil d'administration de la Corporation de développement économique de Chapais, est heureux d'annoncer que les services de Madame Lise Aubin ont été retenus afin de remplacer M. Laurent Levasseur au poste de directeur général de l'organisme. M. Levasseur a décidé de prendre sa retraite à compter du 14 décembre 2012.

Madame Aubin est bien connue dans la région, spécialement dans le domaine touristique. Elle s'est notamment distinguée pendant plusieurs

années à la Pourvoirie Mirage dans le Nord-du-Québec. Elle a aussi été présidente de Tourisme Baie-James et attachée politique de Michel Létourneau alors qu'il était député du comté d'Ungava.

Personne dynamique et rassembleuse, Mme Aubin saura rapidement s'intégrer à la communauté chapaisienne et contribuer de ses connaissances et de son expérience professionnelle à notre grand défi collectif de développement socio-économique. Elle saura également collaborer activement avec nos voisins cris et jamésiens au mieux-être de notre région.

A l'aube de la nouvelle gouvernance régionale, des importants investissements dans le secteur minier et des efforts exceptionnels déployés pour diversifier l'économie, Mme Aubin nous aidera à tirer avantage de ce nouveau contexte pour, entre autres, accroître notre population, consolider nos acquis, développer l'entrepreneuriat local et créer des emplois de qualité, tant dans le secteur industriel que commerciale.

Madame Aubin entrera en fonction au début de l'année 2013.

*Steve Gamache*  
Président



**La Corporation de développement économique de Chapais souhaite à toute la population un Joyeux Noël et une nouvelle année remplie de bonheur et de succès!**

## L'URBANISME EN BREF

### DES PROGRAMMES D'AIDE POUR APPUYER VOS PROJETS DE RÉNOVATION ET DE CONSTRUCTION

Soucieuse d'appuyer ses citoyens, commerçants et promoteurs industriels dans leurs projets de construction ou de rénovation, la ville de Chapais propose les aides financières suivantes :

1. Le programme **de crédit de taxes foncières** à la rénovation et à la construction de la ville de Chapais.
2. Le programme **Logement abordable** pour la construction de nouveaux logements et pour le recyclage en logements résidentiels locatifs d'une partie ou de la totalité d'un bâtiment n'ayant pas une vocation résidentielle (à partir de janvier 2013).
3. Le programme **Réno-Village** pour appuyer les propriétaires à faibles revenus pour des travaux de rénovation visant à corriger des défauts graves à leur maison.
4. Le programme de réparation d'urgence (**PRU**) pour aider les propriétaires à très faibles revenus à réparer les défauts les plus urgentes pouvant affecter la santé et la sécurité des occupants.
5. Le programme d'adaptation de domicile (**PAD**) offre une aide financière aux personnes handicapées pour les aider à payer le coût des travaux nécessaires pour rendre accessible leur logement et l'adapter à leurs besoins.
6. Le programme Logements adaptés pour aînés autonomes (**LAAA**) offre une aide financière aux personnes âgées de 65 ans ou plus à faible revenu, ayant besoin d'apporter des adaptations mineures à leur maison ou à leur logement

Contactez le service de l'urbanisme et de l'environnement pour plus de détails ou consulter la section « Urbanisme et permis » sous l'onglet « Services aux citoyens » du site internet de la ville pour plus d'informations concernant ces programmes.

### APPEL DE CANDIDATURE – COMITÉ CONSULTATIF EN URBANISME

La Ville de Chapais est à la recherche de citoyens désirant combler l'un des deux postes qui sont vacants au sein du comité consultatif d'urbanisme (CCU) depuis octobre 2012. Le CCU est un groupe de travail constitué en vertu d'un règlement de la municipalité conformément à la Loi sur l'Aménagement et l'urbanisme (L.R.Q. c. A-19.1) à qui le conseil confie le soin d'étudier et de faire des recommandations sur des sujets tels que les dérogations mineures, les P.I.I.A, les usages conditionnels, etc. La durée du mandat de chaque membre est de deux (2) ans.

Les deux postes vacants visent les personnes impliquées dans les secteurs suivants :

- Association commerciale ou commerçant ayant un bureau d'affaires ou des activités sur le territoire de la ville de Chapais ;
- Organisme œuvrant dans le secteur du développement économique sur le territoire de la ville de Chapais.

Tous les citoyens interpellés par les questions d'urbanisme et de développement territorial sont donc invités à poser leur candidature. L'implication sur ce comité ne requiert pas de compétences particulières. Pour ce faire, vous n'avez qu'à envoyer une très courte lettre exposant vos motivations à participer aux rencontres du comité consultatif en urbanisme aux coordonnées suivantes :

Service de l'urbanisme et de l'environnement  
Ville de Chapais  
145, boulevard Springer  
Chapais (QC)GoW-1Ho

Pour toute information supplémentaire, veuillez communiquer avec Jean-Philippe Lalancette au 418-745-2511 poste 229, ou par courriel à : [jp.lalancette@villedechapais.com](mailto:jp.lalancette@villedechapais.com).

*Jean-Philippe Lalancette*

## AGENDA COMMUNAUTAIRE

### Club Fadoq « Les Vaillants de Chapais »

Messe et souper mensuels animés par les membres : Dimanche le 20 janvier 2013 à 17h30 à la salle du club.

Le conseil avise les membres qu'en raison de la période des Fêtes, les activités du club seront suspendues entre le 21 décembre 2012 et le 7 janvier 2013.

#### Recrutement

Les personnes de 50 ans et plus qui désirent devenir membre du club doivent contacter la présidente Mme Germaine Perron au (418) 745-3276 ou la responsable, Mme Lucette C. Larochelle au (418) 745-3216.

Nous souhaitons une joyeuse période des fêtes ainsi qu'une Bonne et Heureuse année 2013 à tous les membres du club et à la population chapaisienne, qu'elle soit remplie de joie et de santé.

*Lucette C. Larochelle*  
Publiciste

## ORGANISMES

### *Chevaliers de Colomb*

#### JUSTE DES VENDEURS DE BILLETS

Voici un commentaire entendu de temps à autre au sujet des Chevaliers de Colomb : « Juste des vendeurs de billets »! Pourtant ...

Souvenez-vous des années fastes de la Ville de Chapais. Il y avait un club Lions et un club Optimiste. Deux clubs qui venaient en aide à différents groupes Chapaisiens. Ces deux groupes sociaux ont disparu et ce sont les Chevaliers de

Colomb qui on pris la relève pour supporter les Chapaisiens dans leurs activités. Cadets de l'air, l'Amitié dans l'épreuve, l'Église, les activités de jeunes, support aux malades, les aînés et même la Corporation des loisirs de Chapais comptent sur les Chevaliers de Colomb pour les supporter.

Les Chevaliers organisent aussi des soirées sociales pour divertir la population en général. Pensons au pique-nique annuel, à la journée des Mariages Chrétiens, au tournoi de hockey.

Les Chevaliers font deux grosses ventes par année. Celle qui est en cours présentement, la Campagne des billets des œuvres dont tous les profits Chapaisiens servent à des œuvres charitables. Pensons à la Guignolée, l'Église et l'Amitié dans l'épreuve. La seconde vente aura lieu cet été, le tirage du bateau à moteur dont les profits servent principalement à défrayer les coûts reliés à la salle des Chevaliers. Cette salle qui sert aux Chevaliers, à la ligue de dards, aux Filles d'Isabelle, aux Marie-Reine... et qui n'est pas déjà allé à la salle pour un mariage, un baptême ou une autre activité?

À bien y penser, ils ne vendent pas tant de billets que cela versus le nombre d'activités.

Les Chevaliers tiennent à vous remercier pour votre encouragement.



#### JOYEUSES FÊTES

Le Grand Chevalier, le frère Jacques Fortin, profite de la dernière parution de La Tribune 2012 pour vous souhaiter des Joyeuses Fêtes et une Bonne et Heureuse année 2013.

Malheureusement, cette année, le souper du jour de l'an n'aura pas lieu. C'est avec regret que nous avons dû prendre cette décision; mais les bénévoles étaient de plus en plus difficiles à mobiliser dans cette période de réjouissance familiale. On tient à vous remercier pour la belle participation que nous avons eue lors des 3 dernières années.

Et soyez prudents dans vos déplacements durant ce temps de réjouissances.

*Vos Chevaliers*

salon fido bain beau  
toiletage  
48 2ième avenue  
Chapais  
GOW 1H0

Melanie Larouche  
technicienne

418-745-2424

cathy pigeon, graphiste

45, 5ème Rue, c.p.868  
Chapais (Qc) GOW 1H0

Téléphone : 418.770.8152  
Télécopieur : 418.745.2434

**GRAPHICAT**

graphicat@tlb.sympatico.ca

**Librairie**

180, boul. Springer, C.P.983  
Chapais (Qc) GOW 1H0

Tél.: (418) 745-3671  
Fax : (418) 745-3686

**Mic Mac**

**MARCHÉ**  
**BONICHOIX**

Alimentation  
C. Breton

Agence  
**SAO**

116, boul. Springer, Chapais 418.745.2556

**JF inc.**  
Service d'entretien  
ménager

Jimmy Forgues,  
propriétaire

54, 1<sup>re</sup> Rue, Chapais (Qc) GOW 1H0

Tél.: 418-745-3100  
Cell.: 418-770-7528  
Fax: 418-745-3700

Courriel: jf-inc@hotmail.com

Expert en sinistre • Service résidentiel & commercial

**Orkidey**  
COIFFURE ESTHÉTIQUE

Massothérapie, Electrolyse, Pose de cils  
Pose d'ongles, Soins de pieds  
& bien plus...

418.745.2898  
105 boul. Springer | Chapais

**Super Sagamie R.C.**  
(TABAGIE DÉPANNEUR RC)

**Super Sagamie**

123, boul. Springer  
Chapais (Québec) GOW 1H0  
Tél.: (418) 745-2778  
Télé.: (418) 745-3384

COMPTOIR SIÈRES - VIDÉO - PAPIERILLI - CADEAUX  
LOTO-QUÉBEC - TERMINUS D'AUTORIS - GLACE  
VERS - ARTICLES FÊTE - CAFÉ - BAR LATHIER  
CARTE DE SOUHAITS - VIN - PHOTOCOPIES - FAX

Jean-Jacques Albert  
Propriétaire

tabagierc@hotmail.com • www.supersagamie.com

**DÉNEIGEMENT**

9078-9803 Québec Inc.

**Les Entreprises**

**Marc Forget**  
REPRÉSENTANT

71, 1<sup>er</sup> avenue  
Chapais GOW 1H0

TÉL 418-745-3658  
FAX 418-745-3659  
CELL 418-770-7072

**EXCAVATION** **TERRASSEMENT**

**A TOUT**  
COMPTABILITÉ

Un as dans votre manche!

Jocelyne Grondin, comptable

125, boul. Springer, C.P. 278  
CHAPAIS (Québec) GOW 1H0  
Téléphone : 418 745-3019  
Télécopieur : 418 745-3596  
info@atoutcomptabilite.ca

466, 3<sup>e</sup> Rue, C.P. 67  
CHIBOUGAMAU (Québec) G8P 2K5  
Téléphone : 418 748-3967  
Télécopieur : 418 748-3582  
hrblock@hrchibougamau.ca

COMPTABILITÉ - FISCALITÉ - FORMATION

Simple  
Comptable

H&R BLOCK

ACOMBA™

**Motel Clossi 2013**

172, boul. Springer, C.P.38  
Chapais (Québec)  
GOW 1H0

Tél.: (418) 745-3633  
(418) 745-3634  
Fax: (418) 745-3630

Prop.: Johanne Barville  
Mario Blanchette

- Table de billard
- Cuisinette
- Internet (haute vitesse)
- Super Écran
- Air climatisé
- Grand stationnement

**GRUPE VOYAGES QUÉBEC**

Lorraine Boucher, Conseillère en Voyage  
Groupe Voyage Saguenay Lac-St-Jean Inc.  
Groupe Voyages Québec

51-2ième rue, CP 569  
Chapais GOW 1H0 (QC)  
Tel.: (418) 770-8831 ou (418) 745-3683  
Fax.: (418) 745-3178  
lboucher@gvq.ca ou  
lorraine.boucher@tlb.sympatico.ca  
www.saglac.gvq.ca

Vacances de rêve, avion,  
hôtel, location de voiture,  
un forfait lune de miel?

Peu importe votre besoin,  
vous avez maintenant la  
possibilité d'utiliser ce  
service à Chapais.

Vous servir est un plaisir!

Association Québécoise  
de la Gestion Financière

**LES ENTREPRISES**  
**RBE** 2007

EXTERMINATION FERTILISATION EXTINCTEURS

**Luc Bédard Président**

973 A. 3<sup>e</sup> rue, Chibougamau, (Québec) G8P 1R4  
Tél.: 418 748-6508 Téléc.: 418 748-3412

**C de C**

**Chevaliers de Colomb**  
Conseil 6542  
Chapais

Prochaine réunion :  
13 janvier 2013

**chapais**  
Ligneverte

www.villedechapais.com/chapais-ligne-verte

Tél.: 418.745.3535

Courriel: ligneverte@villedechapais.com

145, boul. Springer, C.P. 380, Chapais (Qc) GOW 1H0  
Fax : 418.745.3871

ÉTUDE DES  
**Notaires**  
TRUCHON & LAROUCHE

Me Suzanne Truchon  
Me Maryse Larouche  
notaires

363, 3<sup>e</sup> RUE CHIBOUGAMAU TEL: 418.748.7656  
À Chapais sur demande au 119 Boul. Springer

**QUINCAILLERIE R.D.**  
INC.

**BMR**  
by prop

Richard Laplante  
& Diane Pitre  
PROPRIÉTAIRES

129, Boul. Springer, C.P. 40  
Chapais (Que) GOW 1H0  
TEL.: (418) 745-2517  
Fax: (418) 745-3297

Dépositaire de pièces automobiles

Le Centre de Femmes  
Les Essenti "Elles" de Chapais

121, Boul. Springer  
Chapais, Qc  
GOW 1H0

Tél: (418)745-4012  
Fax: (418)745-4018

Mario-Claude Tremblay,  
coordonnatrice

Courriel: essentielles@tdlogic.com

**InfoConsult**  
la solution informatique

Steve Doucet  
Technicien de l'informatique

33 6ième Rue  
Chapais Qc  
GOW 1H0  
CP:807

Cell: 418-770-8472  
Fax: 418-745-2166

Courriel: infoconsult.chapais@lino.sympatico.ca

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

# Votre babillard

Bonne Fête à  
Jean-Noël Tremblay,  
le 21 décembre 2012

De toute la famille  
On t'embrasse fort xxx

Bonne Fête à  
Daphné Forques,  
qui aura 4 ans  
le 31 décembre 2012

De Julie, Jasmin et  
toute la famille Dion xxx

## Partenaires financiers :



## Nouvelle date de tombé et de sortie 2013

Apportez vos articles avant le 21 janvier 2013

Publication de la Tribune le 1<sup>er</sup> février 2013

**Tribune**  
Chapaisienne

Vous voulez nous envoyer un article,  
un souhait d'anniversaire ou une  
petite annonce...?

Voici les moyens pour nous rejoindre :

### COORDONNÉES DU JOURNAL

Bureau : Hôtel de Ville

Téléphone : (418) 745-2355

Télécopieur : (418) 745-3871

Courriel : [ggleeton@villedechapais.com](mailto:ggleeton@villedechapais.com)